

## **ASX Voices: la voce dell'economia globale**

Strano mondo, quello della borsa. I titoli variano e impazzano; nessuna logica sembra sottostare alle oscillazioni frequenti e repentine delle quotazioni. Eppure una logica c'è, e il suono sembra essere il modo migliore per lasciarla emergere. Di questo avviso è Fabio Cifariello Ciardi, compositore italiano che per primo ha deciso di sondare ed esplorare il mondo dell'economia globale per dargli una voce. E' nato così *The Sound of Nasdaq*, installazione audio e video presentata a Roma lo scorso autunno ed ora elaborata in chiave australiana per approdare in prima assoluta - con la nuova denominazione *ASX Voices* - alla Sydney Opera House Studio nell'ambito di Sonif(y) Festival organizzato durante il convegno annuale dell'ICAD (International Conference on Auditory Display), la maggiore organizzazione mondiale per chi si occupa appunto di "auditory display".

Il musicista ha creato un software *ad hoc* - presentato in questo contesto - che via internet, in tempo reale, rileva gli andamenti di sessanta titoli fra i più rappresentativi dell'economia australiana. Ogni oscillazione delle quotazioni genera un gesto sonoro particolare, un "oggetto sonoro" con un proprio timbro che lo rende riconoscibile fra gli altri e crea una inconsueta polifonia. I tradizionali, astratti mondi sonori del compositore lasciano dunque spazio al mondo dei dati, drammaticamente reali e concreti, rappresentativi della nostra vita economica. L'ascoltatore è immerso fra quattro fonti di suono disposte circolarmente nello spazio. Un grande schermo visualizza le informazioni finanziarie e musicali dei titoli in righe e colonne, con colori che evidenziano le variazioni positive o negative dei prezzi così come l'andamento dei volumi di scambio. L'installazione si propone di amplificare l'informazione sensibile, creando un paesaggio sonoro che permette al pubblico di immergersi nel mondo della borsa da una prospettiva senz'altro inedita. Le potenzialità di questo lavoro sono da esplorare. Ai fini pratici, la psicologia cognitiva suggerisce come plausibile l'ipotesi che con i suoni si possano vagliare più dati che guardando lo schermo, e senz'altro all'orecchio non mancano le motivazioni per rimanere perennemente in ascolto del mercato globale. Dal punto di vista artistico, Cifariello Ciardi già pensa ad un incontro fra installazione e musicisti dal vivo; ne deriverebbe un 'concerto grosso' fra interpreti e borsa da cui potrebbero scaturire esiti sorprendenti.

Alessandra Carlotta Pellegrini  
(da "Sonora News", IV, n. 11, p. 3)

## ***ASX Voices: the voice of global economy***

*A strange world, that of the stock exchange. Securities fluctuate and go haywire; there seems to be no logic underlying the frequent and sudden oscillations of the quotations. Nevertheless a logic does exist, and sound seems to be the best way to enable it to surface. This is the opinion of Fabio Cifariello Ciardi, the Italian composer who first decided to explore the global economy world and to make it vocal. In this way The Sound of Nasdaq was born, an audio and video installation presented at Rome last autumn of which an Australian version, with a new title ASX Voices, will be given its world premiere at the Sydney Opera House Studio as part of the Sonif(y) Festival organized by the annual International Conference of Auditory Display (ICAD), the leading international organization for all who are interested in this field.*

*The composer has created an ad hoc software – to be presented on this occasion – which downloads in real time from internet the trend of sixty securities among the most representative of Australian business. Each quotation generates a specific sound effect, a "sound object" with its own particular timbre that identifies it from the others, creating an unusual polyphony. The composer's traditional abstract world of sounds consequently makes room for a world of data, dramatically real and concrete, representative of the economic life of our times. The listener is placed between four sources of sound arranged in a circle around him. A large screen displays in*

*lines and columns the financial and musical information of the securities, with colours evidencing the positive or negative price variations as well as the number of transactions.*

*The purpose of the installation is to amplify the auditory information, thereby creating a sound landscape which enables the public to follow the proceedings of the stock exchange in a perspective that is certainly original.*

*The potentialities of this work deserve investigation. From the practical point of view, cognitive psychology suggests the plausible hypothesis that more data can be appraised by listening to sounds than by looking at a screen, and an ear for music is without doubt a strong motivation for listening uninterruptedly to the polyphony of the global market. From the artistic point of view, Cifariello Ciardi is already thinking of the integration of the installation with live music; the result would be a “concerto grosso” between performers and stock exchange that could lead to surprising results.*

Alessandra Carlotta Pellegrini  
Translation by Anne Penney Ricotti  
(from “Sonora News”, IV, n. 13, p. 3)